

会议日程

时间		具体日程		主持/地点
7月15日	14:00-17:00	报到		敦煌宾馆
7月16日 上午 地点： 二楼多功能厅	8:30-9:00	开幕式	1. 西北师范大学校领导致辞 2. 西北师范大学外国语学院院长高育松教授致辞 3. 中国英汉语比较研究会认知翻译学专业委员会会长、西南大学外国语学院院长文旭教授致辞 4. 中国国际出版集团当代中国与世界研究院北京长略信息咨询有限公司副总经理徐菡致辞	张宝林 （西北师范大学外国语学院副院长）
	9:00-9:15	合影		地点：大厅门口
	9:20-9:50	主旨发言	翻译中的创造性认知过程——基于科幻新词的实证研究 文旭（西南大学教授）	肖开容 （西南大学教授）
	9:50-10:20		认知翻译学与中华文化国际传播 王建华（中国人民大学/华侨大学教授）	
	10:20-10:40	茶歇		
	10:40-11:10	主旨发言	人工智能时代河西走廊文化多模态对外传播研究 曹进（西北师范大学教授）	莫启扬 （重庆大学教授）
	11:10-11:40		论翻译中的文化关联性——翻译的文化认知视角 何刚（华东师范大学教授）	
	12:00-14:00	午餐		地点：莲花厅
7月16日 下午	14:30-18:30	分论坛研讨	分论坛一 地点：多功能厅	主持：谢艳明 点评：罗 天
			分论坛二 地点：多功能厅	主持：郭建辉 点评：王明树
			分论坛三 地点：悬泉厅	主持：曹依民 点评：杨士焯
			分论坛四 地点：飞天厅	主持：胡家英 点评：黄春芳

7月17日 上午 地点： 二楼多功能厅	09:00-09:30	主旨 发言	认知翻译学的本体论信守 杜世洪（西南大学教授）	胡显耀 （西南大学教授）	
	09:30-10:00		英语成语汉译产出认知过程研究：眼动-击键方法 李占喜（华南农业大学教授）		
	10:00-10:20	茶歇			
	10:20-10:50	主旨 发言	敦煌术语俄译标准化：难点与策略 白阳（西北师范大学副教授）	冯佳 （中国人民大学 副教授）	
	10:50-11:20		汉语小说机译译后编辑的语言特征研究 卢植（广东外语外贸大学教授）		
	11:20-12:00	闭幕 式	1. 分论坛研讨汇报 2. 大会总结	金胜昔 （东北师范大学 教授）	
	12:10-14:00	午餐			地点：风味一楼

分组发言会议日程

分论坛一

地点：多功能厅

主持人：谢艳明（中南财经政法大学教授）

评议人：罗天（西南大学教授）

序号	时间	发言人	题 目
1	14:30-14:50	董子畅 西南大学	认知转喻理论视域下的宋词用典英译策略 ——以辛弃疾诗词为例
2	14:50-15:10	方菁 西安交通大学	中国当代文学在跨文化语境下的传播与接受
3	15:10-15:30	郭亚玲 河北师范大学	基于分众的中华文明具身认知外译模式构建
4	15:30-15:50	洪德煜 西北师范大学	认知语言学翻译观视角下的中国古代诗歌英译
5	15:50-16:10	罗天 西南大学	《孙子兵法》英译漫画本对概念隐喻的翻译与重构
6	16:10-16:30	宋宝梅 东北农业大学	“一带一路”视阈下外宣翻译与中国话语权的建构
7	16:30-16:50	宋林燕 西北师范大学	认知隐喻视角下《国训》英译本研究
8	16:50-17:10	苏蕊 西北大学	《尘埃落定》英译本中次要主题的前置与宏大叙事的“出走”
9	17:10-17:30	索善桂 西北师范大学	认知翻译学视域下李清照词的翻译转换研究
10	17:30-17:50	谢艳明 中南财经政法大学	中国古典诗词翻译中的深度学习效应
11	17:50-18:10	许成业 北京师范大学	清代宫廷女孝观念及皇后谥字“孝”的英译研究

分论坛二

地点：多功能厅

主持人：郭建辉（《英语研究》编辑部主任）

评议人：王明树（四川外国语大学教授）

序号	时间	发言人	题 目
1	14:30-14:50	陈茁 贵州大学	黔地译史：民国时期《文讯》月刊中翻译作品及译论文章的相关考察
2	14:50-15:10	杜嘉薇 西北大学	《习近平谈治国理政》中概念隐喻英译的认知知识解
3	15:10-15:30	冯叶 贵州大学	蒙古地区民间故事在日本的译传：绘本创作与读者接受
4	15:30-15:50	胡显耀 西南大学	翻译社会认知研究的概念、问题和方法
5	15:50-16:10	贾路路 郑州大学	识解理论视角下译者主体性研究——以《春江花月夜》英译本为例
6	16:10-16:30	蒋世强 西北师范大学	翻译中再概念化的认知符号活动研究
7	16:30-16:50	金胜昔 东北师范大学	构式语法理论观照下的隐喻翻译研究
8	16:50-17:10	李茸吉 西北师范大学	框架操作理论视角下文化关键词的英译研究
9	17:10-17:30	梁果 兰州理工大学	认知翻译视角下当代中国科幻小说翻译范畴转换研究——以《三体》英译本为例
10	17:30-17:50	莫启扬 重庆大学	从前景-背景的分化看英汉翻译中背景化手段的差异
11	17:50-18:10	杨雪 西北师范大学	识解理论视角下《了凡四训》的英译研究
12	18:10-18:30	鄢佳 中国民航大学	读者反馈中的译作接受维度研究

分论坛三

地点：悬泉厅

主持人：曹依民（西北师范大学副教授）

评议人：杨士焯（厦门大学教授）

序号	时间	发言人	题 目
1	14:30-14:50	曹依民 西北师范大学	民俗术语翻译的原型范畴批评
2	14:50-15:10	黄蓓 宁波大学	“给 VP”结构主观性的英译策略
3	15:10-15:30	季敏 河北师范大学	认知翻译学在以西班牙语为母语的 国际中文教学中的应用
4	15:30-15:50	李盈盈 西南政法大学	Processing Foreignized Elements in Translated Chinese Picture Books by Child and Adult Readers: An Eye-tracking Study
5	15:50-16:10	刘雨蓉 哈尔滨工程大学	原型语义学视角下的科技术语翻译——以“尊重科学”为例
6	16:10-16:30	司卫国 西南大学	翻译的构式性及综合本位观
7	16:30-16:50	肖开容 西南大学	认知翻译学的哲学基础及理论主张
8	16:50-17:10	肖炫菁 贵州大学	探影寻踪：许心影创作特色与译作互文性考察
9	17:10-17:30	吴桢 西北师范大学	认知翻译学视角下王维古诗的意象识解
10	17:30-17:50	杨洋 西北师范大学	认知翻译学视角下的旅游口译策略与方法探究——以甘肃烟波神农谷旅游文本为例
11	17:50-18:10	张博雅 西安外国语大学	认知翻译学与跨文化交际视角下的多模态语篇分析研究

分论坛四

地点：飞天厅

主持人：胡家英（东北农业大学教授）

评议人：黄春芳（西南政法大学教授）

序号	时间	发言人	题 目
1	14:30-14:50	陈怡莉 西北师范大学	河西走廊文化翻译传播研究
2	14:50-15:10	戴玉冰 西北师范大学	范畴转换视域下敦煌图案术语翻译传播策略探究
3	15:10-15:30	何瑾 西北师范大学	认知翻译学视域下敦煌艺术文化的翻译研究
4	15:30-15:50	胡家英 东北农业大学	中华农耕文明英译研究与海外传播
5	15:50-16:10	季泽端 兰州交通大学	新时代认知翻译学视角下的中华文化文学翻译研究——以“寒山诗歌”的英译为例
6	16:10-16:30	梁亚卿 西安交通大学	晚唐敦煌婚仪的跨语重构：论韦利《下女夫词》英译的文化忠实
7	16:30-16:50	刘峒邑 云南民族大学	《诗经》“死生契阔”新译——从高本汉《诗经注释》谈起
8	16:50-17:10	吕文澎 西北师范大学	译者行为批评视角下《中国石窟》文化关键词英译策略研究
9	17:10-17:30	牟宜武 兰州交通大学	敦煌文化的多模态译介策略研究
10	17:30-17:50	张立柱 中国矿业大学	中国当代先锋小说身体叙事的翻译认知文体分析——以残雪小说英译为例
11	17:50-18:10	朱珣 严雯静 成都文理学院	敦煌文化概念英译的翻译转喻学研究——以《敦煌文化关键词》为例